

# Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 22. September 1944.

102. Stück.

Preis: K 1.80.

# Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava

Vydána dne 22. září 1944.

Cena: K 1.80.

Částka 102.

Inhalt: (210 und 211.) 210. Verordnung über die Vereinfachung des Verwaltungsverfahrens. — 211. Kundmachung über die Milchzulage für Personen, die in besonderem Maße der Einwirkung von Giften ausgesetzt sind.

Obsah: (210. a 211.) 210. Nařízení o zjednodušení správního řízení. — 211. Vyhláška o přídavku mléka pro osoby, které jsou ve zvláštní míře vystaveny účinkům jedu.

## 210.

## Verordnung des Ministers des Innern vom 11. September 1944 über die Vereinfachung des Verwaltungsverfahrens.

Auf Grund des Art. I der Regierungsverordnung vom 22. August 1944, Slg. Nr. 177, über die Ermächtigung der Minister und des Leiters des Bodenamtes für Böhmen und Mähren zu außerordentlichen Verfügungen zur Durchführung des totalen Kriegseinsatzes wird vom Minister des Innern im Einvernehmen mit dem Minister für Wirtschaft und Arbeit, dem Minister für Schulwesen, dem Minister für Volksaufklärung, dem Minister für Land- und Forstwirtschaft und dem Minister für Verkehr und Technik verordnet:

## I. Allgemeines Verwaltungsverfahren.

## § 1.

Im allgemeinen Verwaltungsverfahren, welches in den zum Wirkungskreis der politischen Behörden (der Regierungspolizeibehörden) gehörenden Angelegenheiten

von den Bezirksbehörden, den Regierungspolizeibehörden und den Städten mit eigenem Statut,

von den Landesbehörden und  
von den Zentralbehörden

durchgeführt wird, gelten folgende Abweichungen von den bisherigen Vorschriften:

## Nařízení ministra vnitra ze dne 11. září 1944 o zjednodušení správního řízení.

Podle čl. I vládního nařízení ze dne 22. srpna 1944, Sb. č. 177, o zmocnění ministrů a vedoucího pozemkového úřadu pro Čechy a Moravu k mimořádným opatřením k provedení totálního válečného nasazení, nařizuje ministr vnitra v dohodě s ministrem hospodářství a práce, s ministrem školství, s ministrem lidové osvěty, s ministrem zemědělství a lesnictví a s ministrem dopravy a techniky:

## I. Všeobecné řízení správní.

## § 1.

Ve všeobecném řízení správním, které provádějí ve věcech náležejících do působnosti politických (vládních policejních) úřadů

okresní úřady, vládní policejní úřady a města se zvláštním statutem,

zemské úřady a  
ústřední úřady,

platí tyto odchylky od dosavadních předpisů:

1. Von dem Lokalaugenschein kann abgesehen werden, wenn die tatsächliche Grundlage für die Entscheidung auf andere Weise verlässlich sichergestellt ist und den Parteien die Gelegenheit gegeben wurde, ihre Rechte und rechtlichen Interessen geltend zu machen.

2. Die Bescheide müssen nicht begründet werden.

3. Eine Berufung ist grundsätzlich unzulässig. Ausnahmsweise kann im Bescheide nach persönlicher EntschlieÙung des Amtsvorstandes die Berufung zugelassen werden, sofern sie auch bisher zulässig war und wenn es sich

a) um eine Frage von grundsätzlicher Bedeutung handelt, oder

b) um eine Frage handelt, die für die Lebensinteressen der Partei von außerordentlicher Bedeutung ist.

In solchen Fällen ist der Bescheid nach den bisherigen Vorschriften zu begründen.

4. Die Berufung kann stets auch bei der Berufungsbehörde eingebracht werden.

5. Die Spruchbehörde, die erstinstanzlich entschieden hat, kann aus AnlaÙ einer Vorstellung der Partei ihre endgültige Entscheidung überprüfen und gegebenenfalls aufheben oder abändern, wenn sie zur Überzeugung gelangt, daÙ der Entscheidung ein rechtlicher Mangel anhaftet oder daÙ diese Überprüfung im Lebensinteresse der Partei liegt.

6. Bei Eintreibung von kumulativ aufgetragenen Leistungen kann anstatt des zu eigenen Händen der Parteien zuzustellenden individuellen Auftrages zur Leistung die kumulative Mahnung in Form einer schriftlichen Kundmachung erlassen werden.

7. Bei Eintreibung von Geldleistungen, die den Betrag von 50 K nicht übersteigen, hat die Behörde von der Einleitung der Exekution (vom Antrage auf die Einleitung der Exekution) Abstand zu nehmen. Sie hat jedoch die Eintreibung solcher Beträge gelegentlich einer anderen gegen denselben Schuldner geführten Exekution zu veranlassen. Die Bestimmung des ersten Satzes gilt nicht, wenn es sich um Leistungen handelt, deren Eintreibung im öffentlichen Interesse ohne Rücksicht auf ihre Höhe geboten ist.

## § 2.

(1) Die Grundsätze des § 1 finden auch Anwendung:

1. Od místního šetření lze upustiti, byli skutkový podklad pro rozhodnutí spolehlivě zjiÙtěn jiným způsobem a byla-li dána stranám příležitost, aby uplatnily svá práva a své právní zájmy.

2. Výměry není nutno odůvodňovat.

3. Odvolání je zásadně nepřipustné. Výjimečně může býti ve výměru podle osobního rozhodnutí přednosta úřadu připuÙtáno odvolání, pokud bylo také doposud přípustné a jde-li

a) o otázku zásadního významu nebo

b) o otázku, která má mimořádný význam pro životní zájmy strany.

V takových případech buď výměr podle dosavadních předpisů odůvodněn.

4. Odvolání lze podati vždy také u odvolacího úřadu.

5. Nalézací úřad, který rozhodoval v první stolici, může z podnětu rozkladu strany své konečné rozhodnutí přezkoumati a podle okolností zruÙiti nebo změnit, dospěje-li k přesvědčení, že rozhodnutí je právně vadné, nebo že toto přezkoumání je v životním zájmu strany.

6. Při vymáhání plnění hromadně uložených může býti namísto individuálního příkazu k plnění, doručovaného do vlastních rukou stran, vydána hromadná upomínka ve formě písemné vyhláÙky.

7. Při vymáhání peněžních plnění nepřesahujících 50 K upuÙtí úřad od exekuce (od návrhu na zavedení exekuce). Má však zaříditi, aby takové částky byly vymoženy při příležitosti jiné exekuce, vedené proti témuž dlužníku. Ustanovení věty prvé neplatí, jde-li o plnění, jež je třeba vymoci ve veřejném zájmu bez ohledu na jejich výÙi.

## § 2.

(1) Zásad § 1 se také použije:

1. vor jenen Protektoratsbehörden und -organen, die sich nach dem Verfahren der politischen Behörden sinngemäß richten;

2. vor den Gemeinden, jedoch ohne die Bestimmung über die Nichtbegründung von Bescheiden (§ 1, Z. 2) und die grundsätzliche Ausschließung der Rechtsmittel (§ 1, Z. 3).

(2) Die Bestimmung des § 1 erstreckt sich nicht:

1. auf das Verfahren in Dienst- und Besoldungs(Versorgungs)angelegenheiten der öffentlichen Bediensteten;

2. auf das Verwaltungsstrafverfahren und — soweit im § 8 nichts anderes bestimmt ist — auf das Verfahren über die Verhängung von Ordnungs- und Mutwillensstrafen.

## II. Verwaltungsstrafverfahren.

### § 3.

Für das Verwaltungsstrafverfahren, das von den politischen und Regierungspolizeibehörden durchgeführt wird, gelten, soweit dies nicht bereits festgesetzt ist, nachstehende Bestimmungen der Regierungsverordnung vom 23. Oktober 1941, Slg. Nr. 393, über das Verwaltungsstrafrecht und Verwaltungsstrafverfahren in Ernährungs-, Versorgungs- und Preisgestaltungsangelegenheiten in der Fassung der Regierungsverordnung vom 12. Mai 1943, Slg. Nr. 163:

- a) über die Beschlagnahme (§ 11),
- b) über die Anhaltung (§ 12),
- c) über das Blockstrafverfahren (§ 13),
- d) über das Unterwerfungsverfahren (§ 13a),
- e) über die Einvernahme (§ 14),
- f) über das Verfahren an Ort und Stelle (§ 15) und
- g) über den Antritt der Ersatz-Arreststrafe (§ 21).

### § 4.

(1) Die Berufung gegen das Straferkenntnis im Verwaltungsstrafverfahren (§ 3) ist unzulässig, wenn der Bestrafte nach Fällung des Straferkenntnisses schriftlich oder protokollarisch auf die Berufung verzichtet hat.

(2) Gegen ein Erkenntnis, mit dem als Hauptstrafe nur eine den Betrag von 1000 K nicht übersteigende Geldbuße verhängt wurde, ist keine Berufung zulässig, wenn die gleichzeitig verhängte Ersatz-Arreststrafe für den Fall der Uneinbringlichkeit der Geldbuße nicht mehr als drei Tage beträgt.

1. před oněmi protektorátními úřady a orgány, jež se řídí obdobně řízením politických úřadů;

2. před obcemi, avšak bez ustanovení o neodůvodňování výměrů (§ 1, č. 2) a o zásadním vyloučení opravných prostředků (§ 1, č. 3).

(2) Ustanovení § 1 se nevztahuje:

1. na řízení ve služebních a platových (zapatřovacích) věcech veřejných zaměstnanců;

2. na trestní řízení správní a — pokud není v § 8 stanoveno jinak — na řízení o ukládání pořádkových pokut a pokut pro svévoli.

## II. Trestní řízení správní.

### § 3.

Pro správní trestní řízení, které provádějí politické a vládní policejní úřady, platí, pokud tak již není stanoveno, tato ustanovení vládního nařízení ze dne 23. října 1941, Sb. č. 393, o správním trestním právu a řízení v oboru živivacím, zásobovacím a cenovém, ve znění vládního nařízení ze dne 12. května 1943, Sb. č. 163:

- a) o zabavení (§ 11),
- b) o zadržení (§ 12),
- c) o blokovém řízení trestním (§ 13),
- d) o podrobovacím řízení (§ 13a),
- e) o výslechu (§ 14),
- f) o řízení na místě samém (§ 15) a
- g) o nastoupení náhradního trestu vězení (§ 21).

### § 4.

(1) Odvolání z trestního nálezu ve správním trestním řízení (§ 3) není přípustné, jestliže se potrestaný po vydání trestního nálezu písemně nebo do protokolu odvolání vzdal.

(2) Z nálezu, kterým byla uložena jako trest hlavní toliko pokuta nepřesahující částku 1000 K, není odvolání přípustné, nečiní-li zároveň uložený náhradní trest vězení za nedobytou pokutu více než tři dny.

(3) Die Berufungsfrist im Verwaltungsstrafverfahren (§ 3) beträgt in allen Fällen 8 Tage vom Tage der mündlichen Verkündung; oder falls eine solche nicht erfolgt ist, vom Tage der Zustellung des Straferkenntnisses an den Bestraften. Die Frist ist gewahrt, wenn die Berufung innerhalb der Berufungsfrist der Post zur Beförderung an die Behörde, bei der die Berufung einzubringen ist, übergeben wurde.

(4) Die Berufung kann stets auch bei der Berufungsbehörde eingebracht werden. Die Berufung, die verspätet eingebracht wurde oder unzulässig ist, kann auch die Behörde zurückweisen, die erstinstanzlich entschieden hat. Die Zurückweisung ist immer endgültig.

## § 5.

Die Behörde kann nach pflichtmäßigem Ermessen von der Einleitung des Verwaltungsstrafverfahrens (§ 3) oder von der Verhängung einer Strafe in diesem Verfahren Abstand nehmen, wenn es sich um eine Sache handelt, die für das öffentliche Interesse eine so geringe Bedeutung besitzt, daß es mit Rücksicht auf die kriegsbedingten Verhältnisse vertreten werden kann, daß der Täter straflos ausgeht.

## § 6.

(1) Die Höchstgrenze der Strafe, die durch Strafverfügung verhängt werden kann (§ 1, Abs. 2, der Regierungsverordnung vom 26. April 1944, Slg. Nr. 137, über die Strafverfügung im Verwaltungsstrafverfahren), wird auf 2000 K, beziehungsweise auf 5 Tage hinaufgesetzt.

(2) Die Höchstgrenze des Wertes der beschlagnahmten Sachen, über welche in der Strafverfügung erkannt werden kann, daß sie verfallen oder daß sie vernichtet oder unbrauchbar gemacht werden sollen (§ 1, Abs. 3, der Reg. VO. Slg. Nr. 137/1944), wird auf 2000 K hinaufgesetzt.

## § 7.

(1) Die Entscheidung über Milderung oder Nachsicht der im Verwaltungsstrafverfahren (§ 3) verhängten Strafe ist immer endgültig.

(2) Über Gesuche um Milderung oder um Nachsicht der im Verwaltungsstrafverfahren (§ 3) verhängten Strafe, die mit einer Berufung gegen das Straferkenntnis verbunden sind, entscheidet die Berufungsbehörde, auch wenn nach besonderen Vorschriften eine andere Behörde über sie zu entscheiden hätte.

(3) Odvolací lhůta ve správním trestním řízení činí ve všech případech 8 dnů ode dne ústního prohlášení, nebo nebyl-li nálezev ústně prohlášen, ode dne doručení trestního nálezu potrestanému. Lhůta je zachována, bylo-li odvolání v odvolací lhůtě podáno na poštu k dopravě úřadu, u něhož odvolání má být podáno.

(4) Odvolání lze podati vždy také u odvolacího úřadu. Odvolání, které bylo podáno opožděně nebo které není přípustné, může odmítnouti také úřad, který rozhodoval v první stolici. Odmítnutí je vždy konečné.

## § 5.

Úřad může po uvážení všech rozhodných okolností upustiti od zavedení správního trestního řízení (§ 3) nebo od uložení trestu v tomto řízení, jde-li o věc, jež pro veřejný zájem je tak malého významu, že vzhledem k válečným poměrům se lze smířiti s tím, že pachatel zůstane bez trestu.

## § 6.

(1) Nejvyšší hranice trestu, který lze uložit trestním příkazem (§ 1, odst. 2 vládního nařízení ze dne 26. dubna 1944, Sb. č. 137, o trestním příkazu ve správním trestním řízení), se zvyšuje na 2000 K, po případě na 5 dnů.

(2) Nejvyšší hranice ceny zabavených věcí, o nichž lze v trestním příkazu uznati, že propadají nebo že se mají zničit nebo učiniti nepotřebnými (§ 1, odst. 3 vl. nař. Sb. č. 137/1944), se zvyšuje na 2000 K.

## § 7.

(1) Rozhodnutí o zmírnění nebo prominutí trestu uloženého ve správním trestním řízení (§ 3) je vždy konečné.

(2) O žádostech za snížení nebo prominutí trestu uloženého ve správním trestním řízení (§ 3), které jsou spojeny s odvoláním proti trestnímu nálezu, rozhoduje odvolací úřad, i když by o nich měl rozhodovati podle zvláštních předpisů jiný úřad.

## III. Ordnungsstrafverfahren.

## § 8.

(1) Im Verfahren über die Verhängung von Ordnungsstrafen, welches

von den politischen und Regierungspolizeibehörden,

von den Protektoratsbehörden und -organen, die sich nach dem Verfahren der politischen Behörden sinngemäß richten, und von den Böhmischo-mährischen Marktverbänden

durchgeführt wird, gelten entsprechend nachstehende Bestimmungen dieser Verordnung:

- a) über den Einreichungsort (§ 1, Z. 4),
- b) über die Überprüfung einer endgültigen Entscheidung (§ 1, Z. 5) und
- c) über die Einschränkung von Rechtsmitteln (§ 4, Abs. 1 und 2).

(2) Eine Ordnungsstrafe (Absatz 1) kann ohne weiteres Verfahren durch eine Verfügung sinngemäß nach der Regierungsverordnung Slg. Nr. 137/1944 in der Fassung dieser Verordnung (§ 6) verhängt werden.

(3) Die Bestimmungen der vorstehenden Absätze gelten auch über die Mutwillensstrafen.

## IV. Übergangs- und gemeinsame Bestimmungen.

## § 9.

Diese Verordnung gilt, sofern weiter nichts anderes bestimmt ist, auch für das Verfahren in den bereits anhängigen Angelegenheiten.

## § 10.

Berufungen (Beschwerden) gegen Entscheidungen (Verfügungen, Erkenntnisse), die vor dem Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung erlassen (getroffen) worden sind, sind zu behandeln, wie folgt:

1. Im allgemeinen Verwaltungsverfahren (Abschnitt I) ist das Verfahren bis Ende des Jahres, in dem der Krieg endet, stillzulegen, es wäre denn, daß es sich handelt:

- a) um eine Frage, deren endgültige Entscheidung im wichtigen öffentlichen Interesse gelegen ist, oder
- b) um eine Frage von grundsätzlicher Bedeutung oder

## III. Řízení o pořádkových pokutách.

## § 8.

(1) V řízení o ukládání pořádkových pokut, které provádějí

politické úřady a vládní policejní úřady,

protektorátní úřady a orgány, jež se řídí obdobně řízením politických úřadů, a

českomoravské trhové svazy,

platí přiměřeně následující ustanovení tohoto nařízení:

- a) o podacím místě (§ 1, č. 4),
- b) o přezkoumání konečného rozhodnutí (§ 1, č. 5) a
- c) o omezení opravných prostředků (§ 4, odst. 1 a 2).

(2) Pořádkovou pokutu (odstavec 1) lze uložit bez dalšího řízení příkazem podle obdoby vládního nařízení Sb. č. 137/1944, ve znění tohoto nařízení (§ 6).

(3) Ustanovení předcházejících odstavců platí též o pokutách pro svévoli.

## IV. Přejídná a společná ustanovení.

## § 9.

Toto nařízení platí, pokud není dále jinak stanoveno, i pro řízení ve věcech již projednávaných.

## § 10.

S odvoláními (stížnostmi) proti rozhodnutím (opatřením, nálezům), vydaným přede dnem účinnosti tohoto nařízení, se naloží takto:

1. Ve všeobecném řízení správním (oddíl I) zůstane řízení v klidu až do konce roku, v němž skončí válka, ledaže by šlo:

- a) o otázku, jejíž konečné rozhodnutí je v důležitém veřejném zájmu, nebo
- b) o otázku zásadního významu nebo

c) um eine Frage, die für die Lebensinteressen der Partei von außerordentlicher Bedeutung ist.

Ob so gelagerte Fälle vorliegen, hat die Berufungsbehörde selbst zu beurteilen.

2. Im Verwaltungsstrafverfahren (Abschnitt II) und im Ordnungsstrafverfahren (Abschnitt III) ist über die eingebrachten Berufungen (Beschwerden) noch zu entscheiden, und zwar auch dann, wenn nach dieser Verordnung die Berufung (Beschwerde) nicht mehr zulässig wäre.

#### § 11.

Die im Verwaltungsstrafverfahren (Abschnitt II) am Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung laufenden Fristen enden mit dem Tage, der nach den bisherigen Vorschriften als Ende der Frist bestimmt ist.

#### § 12.

Diese Verordnung tritt mit dem 7. Tage nach der Vertlautbarung in Kraft; sie wird vom Minister des Innern durchgeführt, und zwar — soweit der Wirkungsbereich des Ministeriums für Wirtschaft und Arbeit, des Ministeriums für Schulwesen, des Ministeriums für Volksaufklärung, des Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft, des Ministeriums für Verkehr und Technik und der Obersten Preisbehörde berührt wird — im Einvernehmen mit den zuständigen Ministern (dem Vorsitzenden der Obersten Preisbehörde).

Der Minister des Innern:

**Bienert m. p.**

Der Minister für Wirtschaft  
und Arbeit:

**Dr. Bertsch m. p.**

Der Minister für Schulwesen und  
Minister für Volksaufklärung:

**Moravec m. p.**

Der Minister für Land- und Forst-  
wirtschaft:

In Vertretung des Ministers:

**Dr. Hunecke m. p.**

Der Minister für Verkehr und Technik:

**Dr. Kamenický m. p.**

c) o otázku, která má mimořádný význam pro životní zájmy strany.

Zda jde o některý z těchto případů, posoudí odvolací úřad sám.

2. V trestním řízení správním (oddíl II) a v řízení o pořádkových pokutách (oddíl III) se o podaných odvoláních (stížnostech) rozhodne, a to i tehdy, kdyby podle tohoto nařízení již nebylo přípustné odvolání (stížnost).

#### § 11.

Lhůty běžící v trestním řízení správním (oddíl II) v den účinnosti tohoto nařízení končí dnem předepsaným za konec lhůty podle dosavadních předpisů.

#### § 12.

Toto nařízení nabývá účinnosti 7. dne po vyhlášení; provede je ministr vnitra, a to — pokud je dotčena působnost ministerstva hospodářství a práce, ministerstva školství, ministerstva lidové osvěty, ministerstva zemědělství a lesnictví, ministerstva dopravy a techniky a nejvyššího úřadu cenového — v dohodě s příslušnými ministry (předsedou nejvyššího úřadu cenového).

Ministr vnitra:

**Bienert v. r.**

Ministr hospodářství  
a práce:

**Dr. Bertsch v. r.**

Ministr školství a ministr lidové  
osvěty:

**Moravec v. r.**

Ministr zemědělství  
a lesnictví:

V zastoupení ministra:

**Dr. Hunecke v. r.**

Ministr dopravy a techniky:

**Dr. Kamenický v. r.**